

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

D Betriebsanleitung
 Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
 Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
 Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
 Hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
 Hydrofopump

DK Brugsanvisning
 Husvandværk

FI Käyttöohje
 Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
 Trykktank

I Istruzioni per l'uso
 Autoclave

E Instrucciones de empleo
 Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
 Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
 Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
 Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
 Domáci vodárna

SK Návod na obsluhu
 Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
 Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
 Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
 Kućni hidroforska pumpa

SRB Uputstvo za rad
 BIH Kućna hidroforska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
 Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
 Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
 Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

AL Manual përdorimi
 Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
 Hüdfooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
 Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
 Spiedvertnes ierīce

GARDENA Hydroforpump 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Detta är en översättning av den tyska original bruksanvisningen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

→ Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Innehållsförteckning:

1. Användningsområde för GARDENA Hydroforpump	42
2. Säkerhetsanvisningar	43
3. Installation.	44
4. Handhavande	45
5. Ta ur drift.	46
6. Underhåll.	47
7. Felsökning.	48
8. Levererbart tillbehör	49
9. Tekniska data	50
10. Service/Garanti	51

1. Användningsområde för GARDENA Hydroforpump

Avsedd användning:

GARDENA Hydroforpump är avsedd för användning i privata hushålls- och hobbyträdgårdar och är inte avsedd för användning i bevattningsanläggningar i offentliga parkanläggningar.

Typ av vatten:

GARDENA Hydroforpump kan användas för pumpning av regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten i simbassänger.

Att beakta:



GARDENA Hydroforpump lämpar sig inte för kontinuerlig användning (t.ex. inom industrin, ständig drift). Pumpautomaten får inte användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner) saltvatten samt livsmedel. Temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsanvisningar

Elektrisk säkerhet



FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom stötar.

→ Dra ut stickproppen innan påfyllning, efter urdrifttagning, vid felsökning och innan underhåll.

Fara: Det är endast tillåtet att använda pumpen via en jordfelsbrytare (DIN VDE 0100-702).

Anslutning av Hydroforpump ska ske enligt gällande föreskrifter.

För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Strömkablar och förlängningskabel får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislangledningarna med beteckningen H07 RNF enligt DIN VDE 0620.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→Fråga Din elektriker.

I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

Anmärkningar



Skaderisk, hett vatten

Om strömbrytaren är defekt eller om vattentillförseln på sugsidan saknas, kan vattnet som fortfarande är kvar i pumpen hettas upp så mycket att det kan leda till skador från hett vatten om vatten kommer ut.

Pumpen har en temperatursäkring som kopplar från pumpen vid höga vattentemperaturer (ca. 65 °C) (orange varningslampa lyser).

→ Efter en temperaturrelaterad frångkoppling, koppla bort pumpen från elnätet via huvudströmbrytaren, låt vattnet svalna (ca. 10 – 15 min.) och säkerställ vattentillförseln på sugsidan innan pumpen tas i drift igen.

→ Kontrollera före varje användning att el-kabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkörning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

Pumpen får inte torrköras eller köras med stängd kran i sugledningen.

→ Fyll på pumpen tills det rinner över med ca: 2 till 3 l vätska före varje användning!

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Observera lokala bestämmelser vad gäller vattentäcker och avlopp när pumpen används för hushållsvattenförsörjning. Beakta även bestämmelserna enligt DIN 1988.

→ Fråga Din VVS-tekniker.

3. Installation

Hydroforpumpens placering:

Placeringen måste vara stabil, torr och väl ventilerad, pumpen skall placeras på stadigt underlag.

→ Ställ hydroforpumpen på säkert avstånd från vattnet.

Pumpen måste placeras på en plats med låg luftfuktighet och tillräcklig ventilation för ventilationsöppningen. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t.ex. sand eller jord) sugas in.

Installera Hydroforpumpen:

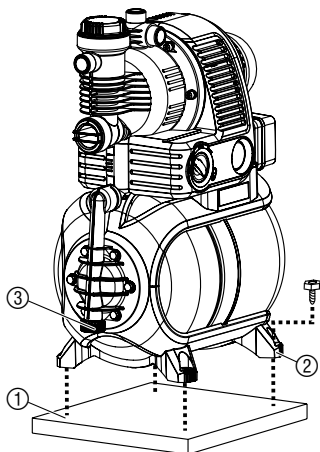
Hydroforpumpen kan skruvas fast med alla 4 fötter ② på ett fast underlag ①.

Som alternativ finns via GARDENA Service tillbehöret fjäderlagrade fötter (art.nr. 1753-00.901.00) för lugn gång med lite vibrationer.

Placera pumpen så att en tillräckligt stor behållare kan placeras under pumpen eller anläggningen och tömningskruven ③ när pumpen behöver tömmas.

Installera om möjligt pumpen högre än den vattenyta varifrån pumpningen ska ske. Om detta inte skulle vara möjligt, installera ett vakuumsäkert reglage mellan pumpen och sugslangen, t.ex. för rengöringen av det inbyggda filtret.

När pumpen installeras fast inomhus för hushållsförsörjning, skall hydroforpumpen inte kopplas med fasta rör utan med flexibla slangförbindelser till rörrätet, detta för att minska ljudnivån och undvika att pumpen skadas genom tryckslag.



Använd lämpade ventiler för den fasta installationen både på sugsidan och på trycksidan. Detta är riktigt vid t.ex. underhålls- och rengöringsarbeten eller när systemet är avstängt.

Slanganslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand.

Anslut slangen till sugsidan:

Använd vakuumfast sugslang t.ex.:

- GARDENA sugslangsystem **art.nr. 1411/1418/1412** eller
- GARDENA sugslang för röranslutning **art.nr. 1729**.

Använd inte slang med snabbkopplingssystem på sugsidan!

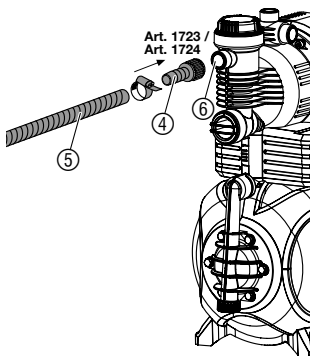
→ **Koppla sugslangen ⑤ till anslutningen på sugsidan ⑥ av pumpen.**

Koppla sugslangar ⑤ utan gänganslutning med en slanganslutning (t.ex. **art.nr. 1723/1724**) ④ till anslutningen på sugsidan och skruva samman lufttätt.

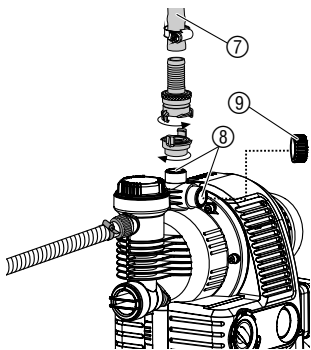
För att korta återsugningstiden rekommenderar vi en sugslang med backstopp som förhindrar automatisk tömning av sugslangen när hydroforpumpen har tagits ur drift.

Vid sughöjder över 4 m, fäst sugslangen ⑤ extra (bind t.ex. på en trästötte) för att avlasta pumpen från sugslangens vikt.

Om det finns mycket fin smuts i vattnet, rekommenderas förutom det integrerade filtret ett **GARDENA Pumpskyddsfilter art.nr. 1730/1731**.



Anslut slangen till trycksidan:



Anmärkning:

Använd dessutom tryckfast GARDENA slang med 19 mm (3/4")-diameter, i kombination med GARDENA snabbkopplingssystem med 33,3 mm (G1)-inngång, **art.nr. 7109** och GARDENA sug- och högtryckskoppling, **art.nr. 7120** för 19 mm (3/4")-slang samt en GARDENA slangklämma, **art.nr. 7192**.

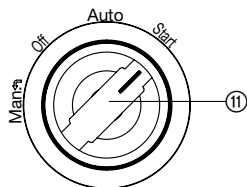
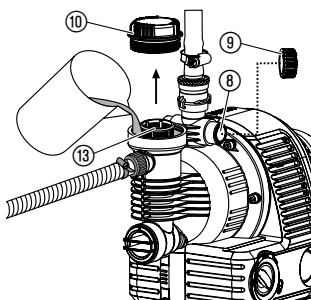
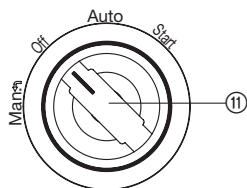
Använd inte sugslang.

1. Koppla tryckslangen ⑦ till någon av de 3 anslutningarna ⑧ på trycksidan.
2. Förslut tryckanslutningar som ej används med en plugg ⑨.

Tipps: Använd endast max. 2 anslutningar ⑧ vid fast rördragning, så att den 3:e anslutningen kan luftas via pluggen ⑨. Den fasta rördragningen måste dras stigande så att vattnet kan rinna tillbaka på in i pumpen på trycksidan.

4. Handhavande

Starta hydroforpumpen:



FARA! Strömstöt!

→ Dra ut stickproppen innan pumpen fylls.

FARA!

→ Fyll alltid pumpen innan den startas på nytt upp tills det svämmar över (ca. 2 bis 3 l) med vatten.

1. Vrid brytaren ⑪ till **OFF**.
2. Vrid på filterkammarens lock ⑩ för hand.
3. Öppna en plugg ⑨ på trycksidan för att lufta.
4. Öppna eventuella ventiler i tryckledningen (anslutningsredskap, vattenstopp, etc.) och töm ut vattnet som är kvar i tryckslangen så att luften kan komma ut vid påfyllning och insugning.
5. Fyll långsamt på vatten via påfyllningsröret ⑬ (ca. 2 till 3 l), tills det kommer ut vatten via den öppna anslutningen på trycksidan ⑧.
6. Vrid på locket ⑩ till filterkammaren för hand tills det tar emot.
7. **Stäng pluggen ⑨ på trycksidan som har öppnats för luftningen igen.**
8. Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömuttag.
9. Vrid brytaren ⑪ till **START**.
Pumpen börjar omedelbart arbeta!

När insugningen har gjorts, kopplas brytaren automatiskt till **AUTO** och torrkorningsskyddet är aktiverat.

När maximalt tryck uppnåtts stänger pumpen av automatiskt.

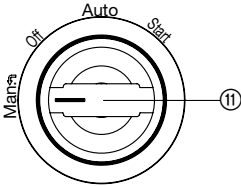
När minimalt tryck uppnåtts startar pumpen automatiskt.



FARA!

Om pumpen inte suger efter 10 min., vrid brytaren ⑪ till **OFF**.

→ Se 7. Felsökning: "Pumpen suger inte".

Manuellt läge (Man.):**ECO-brytare:****Anmärkning för användningen av spridare:**

Den maximalt angivna självsughöjden på 8 m uppnås endast om pumpen är fylld över påfyllningsröret ⑬ och svämmar över och tryckslangen hålls upp så högt under första självsuget att inget vatten tränger ut ur pumpen via tryckslangen. Om sugslang med returstopp används behöver inte tryckslangen hållas upp.

När mycket stora vattenmängder matas vid mycket lågt tryck kopplar pumpen från av säkerhetsskäl i **Auto**-läge. Skulle man önska den här användningen, går det att köra pumpen i **Manuellt läge (Man.)**.

FARA: Torrkörningsskyddet aktiveras då!

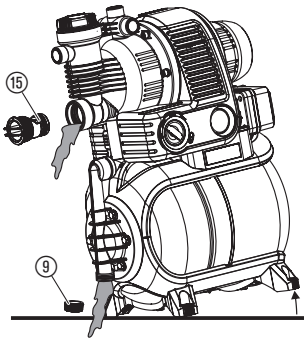
→ **Dra ut brytaren ⑪** och vrid den till **Man**.
Pumpen startar.

För att spara energi (upp till 15%) går det, beroende på användning, att reglera pumpens frånkopplingstryck steglöst mellan **ECO** och **MAX**. (Tryckdifferensen mellan **ECO** och **MAX** är ca. 1 bar).
→ Vrid **ECO** -brytaren ⑭ till det önskade läget.

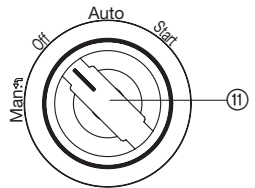
Beroende på spridarens flödesmängd kan vattenspridningen bli ojämn genom att pumpen sätts på och stängs av automatiskt.

5. Ta ur drift**Lagring/förvaring:**

Vid risk för frost måste hydroforpumpen tömmas och lagras frostsäkert. Förvaringsplatsen måste vara otillgänglig för barn.



1. Vrid brytaren ⑪ till **OFF**.
2. Dra ur pumpens stickkontakt.
3. Öppna förbrukarna på trycksidan.
4. Skruva bort pluggen ⑨ och skruva ut backventilen ⑮ med lämpligt verktyg.
5. Tippa pumpen i riktning mot vattenutloppet så att hydroforpumpen töms helt.
6. Förvara vattenautomaten frostsäkert och torrt.

**Avfallshantering:**
(enligt RL2002/96/EG)

Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

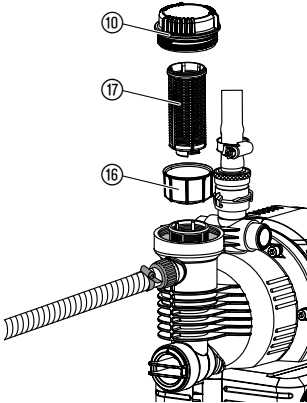
6. Underhåll



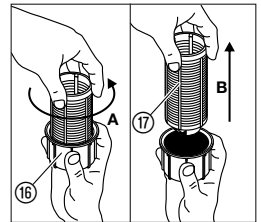
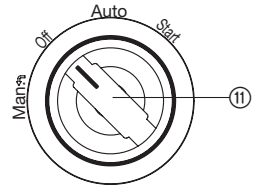
FARA! Strömstötar!

→ Dra ut stickproppen innan underhållet.

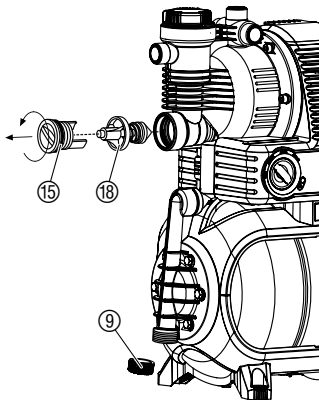
Rengöra sugfilter:



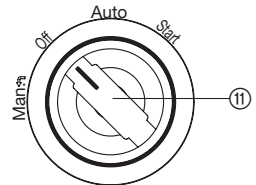
1. Vrid omkopplaren ⑪ till **OFF**.
2. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
3. Skruva av filterkammarens lock ⑩.
4. Dra ut filterenheten ⑬ ⑭ lodrätt uppåt.
5. Håll fast bågaren ⑬, vrid filtret ⑭ moturs (mot vänster) **A** och dra ut **B** (bajonettlås).
6. Rengör bågaren ⑬ med rinnande vatten och filtret ⑭ t.ex. med en mjuk borste.
7. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.



Rengöring av backventil:



1. Vrid omkopplaren ⑪ till **OFF**.
2. Stäng i förekommande fall alla ventiler på sugsidan.
3. Öppna alla avtappningsställen så att trycksidan blir trycklös.
4. Skruva bort pluggen ⑨ och töm ut vattnet.
5. Skruva även bort locket ⑮ på backventilen (ev. med lämpat verktyg).
6. Ta bort ventilkroppen ⑱ och rengör under rinnande vatten.
7. Montera igen i omvänd ordning.
8. Starta hydroforpumpen igen (se 4. Handhavande).



7. Felsökning



FARA! Strömstötar!

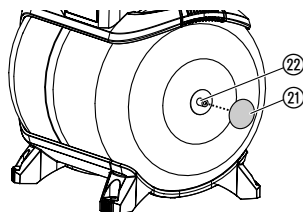
→ Dra ut stickproppen innan felsökning.

Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av GARDENA Service.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpen suger inte.	Brytaren är inte vänd till START .	→ Starta om pumpen (se 4. Handhavande).
	Pumpen suger in luft någonstans på sugsidan.	→ Kontrollera samtliga anslutningar i sugsidan och se till att inte luft tränger in.
	Pumpen fylls inte med vätska.	→ Fyll pumpen och se till att vatten kan rinna tillbaka i tryckledningen (se 4. Handhavande).
	Luften kan inte tränga ut på trycksidan därför att kranen är stängd.	→ Öppna kranen på trycksidan.
	Sugslangen ligger inte i vattnet, returstoppet är otätt eller saknas i sugslangen, sugslangen är knäckt, otäta anslutningar eller blockerat sugfilter.	→ Kontrollera hela sugslangen, från insug till pump, kontrollera tätheten och täta vid behov. Säkerställ vattentillförseln på sugsidan. Rengör ev. sugfiltret.
Pumpens motor startar inte eller stannar tvärt.	Nätkontakten inte ansluten.	→ Anslut nätkontakten till ett 230 V-strömuttag.
	Strömavbrott.	→ Kontrollera säkring och kablar.
	Skyddskontakten har löst ut (orange varningslampa och pumphuset är varmt).	<ol style="list-style-type: none">1. Vrid brytaren till OFF.2. Öppna förbrukaren (släpp ut tryck).3. Se till att ventilationen är tillräcklig och låt pumpen svalna ca. 15 minuter.4. Starta om pumpen (se 4. Handhavande).
	Torrkörnings-skyddet har löst ut (orange varningslampa lyser).	→ Säkerställ vattentillförseln på sugsidan och starta om pumpen (se 4. Handhavande).
	Vattenuttaget för högt i Auto -läget. Tryckövervakningen har löst ut (orange varningslampa lyser).	→ Vrid brytaren till Man . (FARA! Torrkörnings-skyddet deaktiveras).

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpmotor går men vattnet slutar att rinna eller trycket faller.	Otätthet på sugsidan.	→ Åtgärda otätthet.
	För lite vatten i påfyllningsöppningen.	→ Stryp pumpen på trycksidan för att anpassa vattenmängden på sugsidan till vattenmängden på trycksidan.
	Sugfilter, backventil eller backventil på sugslangänden igensatt.	→ Rengör sugfilter, backventil resp. backstopp.
Pumpen startar och stänger av för ofta.	Läckage på trycksidan.	→ Kontrollera om det finns läckage på trycksidan och åtgärda ev.
	Trycket i pannan är för lågt.	→ Fyll på luft i tanken (se nedan).
	Kolmembranet är skadat.	→ Kontakta GARDENA Service.

Fylla på luft i tanken:



Trycket i tanken måste vara ca. 1,6 bar.

För att fylla på luft behövs en luftpump/däckpump med tryckindikering (manometer).

1. Skruva av skyddslocket ②1.
2. Placera luftpumpen/däckpumpen ②2 mot ventilen och fyll på luft till tryckindikeringen på luftpumpen/däckpumpen visar 1,6 bar.
3. Skruva på skyddslocket ②1.



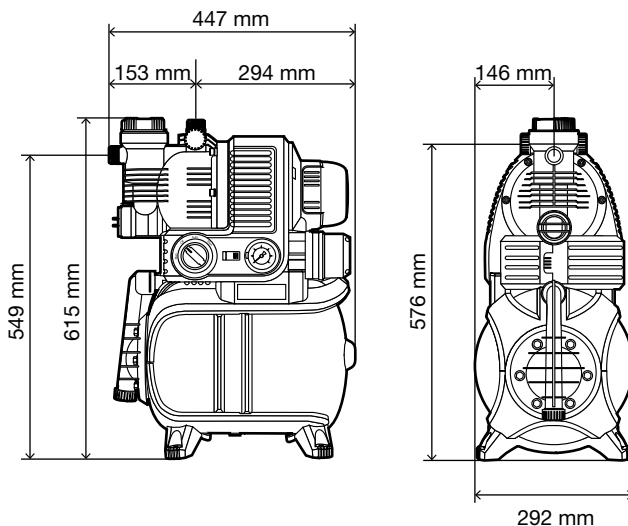
Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.

8. Levererbart tillbehör

GARDENA Sugslang	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter utan anslutningsarmaturer eller i fasta längder art. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer.	
GARDENA Anslutning	För vakuumbeständig anslutning av sugslang i metervara.	art.nr. 1723/1724
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmeter.	art.nr. 1726/1727
GARDENA Pumpskyddsfilter	För pumpning av sandblandat vatten.	art.nr. 1730/1731
GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	art.nr. 1729
GARDENA Fjäderlagrade fötter (4 x)	Fjäderlagrade fötter för vibrationsfri, lugn gång. Beställs via GARDENA Service.	art.nr. 1753-00.901.00

9. Tekniska data

Typ	4000/5 eco (art.nr. 1754)	5000/5 eco (art.nr. 1755)	5000/5 eco inox (art.nr. 1756)
Spänning/Frekvens	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Märkeffekt	850 W	1100 W	1200 W
Anslutningskabel	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Max. pumpmängd	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Max. tryck / max. pumpnivå	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
Max. sughöjd	8 m	8 m	8 m
Inkopplingstryck	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar	1,5 ± 0,1 bar
Frånkopplingstryck eco/max.	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
Max. tryck (trycksida)	6 bar	6 bar	6 bar
Vikt	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Mått (L x B x H)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Ljudnivå L_{WA} (uppmätt/garanterad)	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



10. Service / Garanti

Garanti:

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

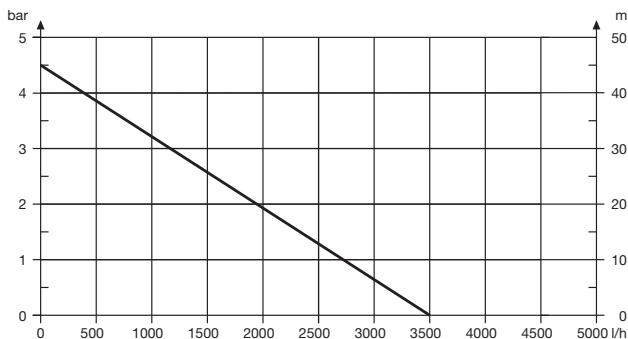
Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul och filter.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

4000/5 eco



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla

Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Χαρηκτηριστικα насоса

Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса

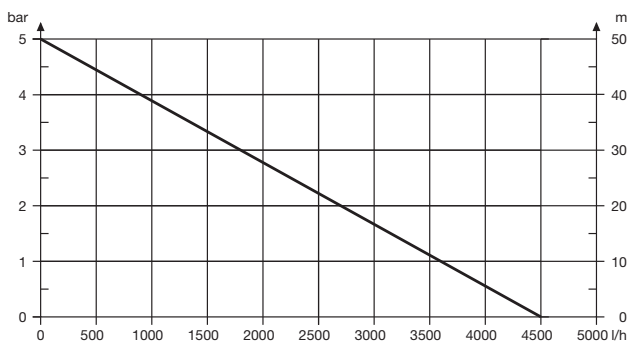
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика
Fuqia e pompës

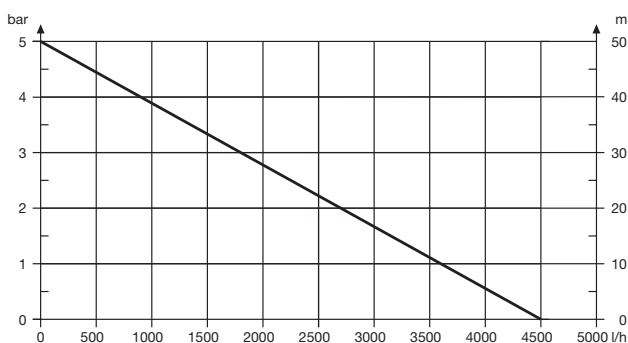
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

5000/5 eco



5000/5 eco inox



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktsansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktsansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodnoŐci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreŐone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s�pelniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktw. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakkban megnevezett k�szul�kek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesitik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termék jellemz �szabv�nyok követelményeit. Ha a k�szul�keken a mi belevizsg�sunk nélkül változtatás v�gezznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyet veszti.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�ji poŹadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifi�k�ch pro v�robek. Pri n�m� neschv�len� zm�n� p�stroji ztr�ci toto prohl�šení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-VyhlaŐenie o zhode NiŐize uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� poŹiadavky harmonizovan�ch predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifi�kych standardov. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola odsuhlaŐen� v�robn�m str�ca toto vyhl�Őenie platnost.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr�r att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>GR Δηλωση Συμμρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφουσα εταιρια Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλωνει, οτι τα ελεη αναφερομενα εκδομενα απο την εταιρια μας προιοντα ανταποκρινονται σε ολες τις εναρμονισμενες προδιαγραφες της ΕΕ, στα προτυπα ασφαλειας της ΕΕ και στα ειδικα για το προιον προτυπα. Σε μια μη συμφωνημενη με την εταιρια μας τροποποιηση των συσκευων αυτη η δηλωση χανει την ισχυ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŐe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŐega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskl�stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija PasiraŐanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome j ppyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekoŐoji apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŐības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprin�t�m izmaiņām iekārtā Źi deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBALT Belgium NV/SA
Starebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1739 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Häria maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatamankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- R. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belajshvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαιστού 33Α
Β. Π.ε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rfmuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albaraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

HV- Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
P.O. Box: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 998 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com